

NĂM THỨ 20
Số 1202
Ngày thứ ba
25 Février 1956
NĂM BÌNH-TI

Chủ-nhiệm: NGUYỄN-VĂN-CỬA
Ban báo chí và tòa soạn
Đang Nguyễn-Văn-Cửa
Chức vụ: Phó Chủ-tịch Hội đồng

LUYEN TIN HANG
XUẤT BẢN HÀNG NGÀY
BAO-QUAN: 57, Rue Lucien Bossard, 57 - SAIGON
Dây thép tất: LUYEN TIN - Dây thép nói: 903

GIẤY BÁO
Số năm: 12500
Số tháng: 5, 80
Số số: 3, 80
Số số: 0, 04
Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGŨ
Đang mặt cho Văn-báo Pháp-đông kỳ
COMPACT INTERNATIONAL de PUBLICITE

Tiếp tục tiền hành
QUAN THỐNG-ĐỐC
Quan Thống-đốc Pagès sang trên nhậm xứ Nam Kỳ gần 2 năm nay. Trong thời-gian ngắn ngủi ấy, ngài và phu-nhơn đã làm nhiều việc công ích, từ thành thị cho đến chốn-hòn-củ, ai ai cũng cảm ân đức của quan Thủ-nghị-đốc và phu-nhơn.
Nay vì biết trong mình một nhọc nên đến 17 Mars tới đây, ngài và phu-nhơn sẽ đáp tàu về nghỉ hưu.

THỜI-CUỘC THE-GIỚI
Khoa-học với chiến-tranh
Ngày nay khoa học chiến-tranh đã phát triển một cách đáng kinh ngạc. Các loại súng, máy bay, tàu ngầm, tên lửa, và các loại vũ khí mới đã làm thay đổi hoàn toàn diện mạo của chiến tranh.

Nhật Nga đang dự bị chờ ngày khai chiến
Mãn-châu xếp đặt binh mã. - Nhật định xam chiếm cả nước Tàu. - Bảy giờ Hồ-hán-Dầu mới chịu ra tay giúp nước.

Chung quanh "một cuộc viếng thăm làng Tân-Binh"
Bà Lê Thị Bích Ngọc, phu-nhĩn của ông Lê Văn Bích, đã đến làng Tân-Binh để viếng thăm các gia đình bị nạn.

TRẠI NHÀ ĐỒI
AI-HỮU-MỸ-THƯỢNG
Đến thăm Công-Cả-Khiet
Quan Thống-đốc có dự định
Hồi hôm nay, tại nhà hội Ai-Hữu-Mỹ-Thượng, quan Thống-đốc đã có buổi tiếp kiến các vị khách.

Hồ-hán-Dần đối với chuyển lên Bắc
Huỳnh-Dần bàn chuyện - hòng Nhứt căn hơn phòng Công
Hoàng 23 Fvrier. - Hồ-hán-Dần tiếp kiến người Nhật tại Tân-Binh.

VIỆN BINH A RA NAM-LỘ
Trợ lực với quân-vương Mulagueta
Binh Y liên gôn tại Addis Abeba rồi
Chánh-đốc - Do thế công-vấn của chánh-phủ La-mê, thì binh Y liên gôn đã phải rút lui khỏi khu vực này.

TIN TỨC VỀ Y-Á CHIẾN-SỰ
MỘT ĐÊM ĐIỀN-THUYẾT Ở GI-Á-TRỊ - PHẬT THÍCH - CA
Chín tháng trước đây, một đêm mùa hè, Phật Thích-Ca đã có một giấc mơ kỳ lạ.

TIN TỨC VIÊN-ĐÔNG
Nồi kê làm của các yếu nhơn
Quốc-dân-dâng vai là việc lập trường của Chánh-phủ Nam-kinh
Coi đó thì ta thấy chánh-phủ Nam-kinh cũng tìm tâm lo làm cho dân người.

NGƯỜI NGỒI XE MÁY
LƯU QUANG XE MÁY
NGƯỜI NGỒI XE MÁY
LƯU QUANG XE MÁY
NGƯỜI NGỒI XE MÁY
LƯU QUANG XE MÁY

Chương-trình
dua ngựa
Chín tháng trước đây, một đêm mùa hè, Phật Thích-Ca đã có một giấc mơ kỳ lạ.

Một phần thưởng xứng đáng
Chàng trai vừa hay tin ông và Averardes được mệnh danh là người anh hùng của thế kỷ.

TRƯỜNG « PHẬT-HỌC »

XUẤT BẢN NGÀY THỨ BA

Giá báo: "Luc-Tinh-Tan-Van"

Một năm... 12\$00 — Sáu tháng... 6\$50 — Mỗi số... 0\$04


Giá riêng: Trương "Phật-Học"

Một năm... 2\$50 — Sáu tháng... 1\$30 — Mỗi số... 0\$04

Mua chung Luc-Tinh-Tan-Van và Phụ-trương Phật-Học = Một năm... 14\$00 — Sáu tháng... 7\$50


Parfums Fovril

Dentifrices du Docteur PIERRE



Dầu thơm
phấn thơm
dầu xức tóc
Crème
Brillantine

Savons thom
rửa mặt
đánh răng
nước súc
miệng



PATE TOILETOINE
Docteur PIERRE
101, rue de Valenciennes
Paris

Đại lý độc quyền
C. HUCHEY
Indochine - Saigon
80-84, Rue Pasteur - SAIGON

TAN-NHU-THOI
Hương-giao Bình-trương

CÔNG VIỆC LÀNG

Cách làm sổ sách và giấy tờ, khai báo

Tác-giả giữ bản quyền

PHẦN THỨ X
Nói về cuốn bộ ghe của làng
(Tiếp theo)

Một chiếc ghe lớn nhỏ đều có hai chi và một cuốn sổ để mỗi năm đóng thuế thì xã nhận và ghi ngày, tháng, năm, đóng thuế, còn những ghe miền thuế cũng có trong bộ ghe.

Trước khi người nào mới đóng một chiếc ghe mới hoặc là ghe cũ sửa lại phải làm đơn đôn trình với làng biết và đem ghe ấy đi n tại bến nước nào gần Công - sở làng, dâng xã hương-thần và hương-hào chứng kiến cho chủ ghe đó.

Bề dài mấy thước mấy tấc.
Bề ngang mấy thước mấy tấc.
Bề sâu (chính giữa).
(Đo như vậy : đo bằng

một sợi dây như giàng thẳng thì đúng hơn).
Hễ đo rồi thì ba hương-chức chừng nhận tờ đơn xin sách và bài chi ghe ấy, đã có đo kỹ lưỡng trước mặt làng, rồi chủ đến Tòa-bộ mà đóng thuế xin sách và bài chi.

Hiện giờ các thứ ruộng nhỏ cũng phải làm đơn và đo xin bài chi khỏi thuế.

Đều ấy rất dễ cho chủ, vì rừn ít thì sự cơ bằng có đều đủ, chứ như thuế nay những ruộng nhỏ hế mặt mà không biết đo đạc, thì khó nói nhin.

Bộ thuế ghe bảy giờ có tính sẵn số thuế. (Đo theo bản thuế mỗi năm mà tính ra thuế).

Dầu Cù-là mới
TÊN LÀ:
PHẬT-LINH-ĐẦU hay là **ĐẦU BỒ-ĐA**

Ngày thiết chế... 0\$10
Thế bằng chai... 0.20



Đầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần và phát bẻ trúng, chứ tôn hay mua về dùng thử thì biết. Cái hộp thiết rất đẹp, bề bề đem theo mình trong khi đi đường rất tiện.

式圖面包盞璃玻大

ai muốn làm bán kềm?
ai muốn làm quảng-cáo tốt?

MÀ RẺ TIỀN

Hãy lại nhà in **Union NGUYỄN-VĂN-CỬA**

17, đường Lucien Mossarot, Saigon

Có đủ máy móc làm bán kềm, bán đóng, tốt đẹp mà giá không phải mắc như nơi khác.

PHẦN THỨ XI
Nói về cuốn bộ các thứ xe, của làng

Các thứ xe phải chịu thuế là: xe ngựa một ngựa, xe song mã (xe bốn bánh). Xe bò lớn và xe bò nhỏ (xe hai bánh, trong bộ xe có để số thuế tính sẵn rồi.

Duy có điều cần yếu là: xe bò để chở mướn phải đóng sanh-y chứ mướn, không là xe bò lờn.

Lệ thường: xe bò có thứ xe thùng 5 lít để kéo dít đóng thuế theo hạng xe bò nhỏ.

Có thứ xe bò chở được 50 gia lúa, nếu kê được mở giá lúa 22 k. theo bực trung thì 1.100 k, lớn ra xe chở từ 1 tấn trở lên kêu là xe bò lớn.

Lời dặn riêng: Phải nhiều trong sự mua bán, đôi chác. Làng phải to hơn rồi mà chủ mua không đóng thuế phải đóng thuế bò, (thứ thuế thuế này là thuế ruộng thuế này mua bán thì mới cho thì phải báo ban kỳ trong một tháng phải đóng thuế trước phải chờ rồi, nếu quá kỳ hạn phải chờ hay chờ ở. Tòa lập-quest phạt, có nhiều khi đi báo 6, 7 chỗ ở làng khác mà cũng không qua bộ làng, của thế chủ cũ mà thôi.

MỸ NHON VIÊN

Ma-deleine

SỮA SẮC ĐẸP
BẮN THỬ THỬ
BẮN SÓC BẮN
TAY BÀN CHƠI
TẤM BẢNG CHÁI
PÀ RA FFINE
Rượu và bánh kẹo được

Có bằng cấp của M^{lle} Nhon-KLYTIA
62, Place Vendôme, Paris

Thưa quý bà quý cụ:
Tôi lấy làm hân hạnh trình quý bà quý cụ có biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhon Viên, tại 46, phố Bonnard.
Được chủ tịch-tư nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự, chắc quý bà quý cụ sẽ ưng ý.
Bên trong tôi dùng sữa sạch còn việc săn sóc tay chân thì đã có người giúp việc làm cho dượt quyền trông nom của tôi.
Có thể sắp đặt riêng để làm cho 6m bớt bằng cách đánh thợ thịt và làm chất paraffine.
Xin quý bà quý cụ có chiếu cố, đến viếng Mỹ-Nhon-Viên thì tôi rất mừng nghinh.

Nay kính
MADELINE BUI

ĐÔNG-BẢO CHỦ Y

MỘT TẬP BÁO NÊN ĐỌC

Cách làm rất mới
Bài hay và nhiều
Nội-dung trâm vẻ
Độc-sắc mọi điều

Ấy là báo « MAI » xuất bản ngày 1er Mars

Do ĐÀO-TRINH-NHẤT và TRẦN-VĂN-GIAO VÀN-Tạnh chủ-trương

Báo-quán n° 151, rue Bourdais - SAIGON

Giá báo một năm... 5\$00 — Sáu tháng... 2\$60
Ba tháng... 1\$30 — Mỗi số... 0\$10

Thư từ và tiền báo mua báo xin đi cho rõ tên: Monsieur TRẦN-VĂN-GIAO, Quản-ly báo « MAI »

Chư vị mua hẹn 1 năm mà sẵn lòng trả tiền mặt trực-tiếp cho nhà báo xin gửi tặng liền 1 tấm giấy số Đông-Pháp số ngày 11 juillet 1936.

PHÒNG COI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHÁI
Lương-y nhà quốc-trại

Médecin libre
GIỮ COI MẠCH

Sáng mai, từ 7 h. à 10 h.
Chiều... từ 10 h. à 12 h.

26, Route provinciale 15
đầu gác xe đò tại GIABINH

TRONG TÁN NGÀY
một lọ thuốc DIPLORYL
chữa khỏi BỆNH LẬU. Khởi
bệnh, không ốm lại, không bị
hết khác, không phải rửa
rửa lâu thời. Nhận được 86
quan, sẽ sin giới thuốc,
không mất công.

LEZINSKI et C^o
07, rue de la Victoire - PARIS
hay các hàng bán chất tốt
Sách hyf, hàng mới rớt

PHẦN THỨ XII
Nói về cuốn bộ trâu, bò, ngựa.

Bộ phụ và khai Tăng, khai Giám: đều giống một cách với sanh-y vậy, nhưng phải nạp bán kềm của xe nào, khai giảm.

Cuốn bộ trâu, bò, ngựa đã có số thuế thù như định trong cuốn bộ ấy.

trực số ấy ra mà dâng riêng về phần thuế phụ.

Lời dặn: Trong khi trong làng có trâu, bò, ngựa bình thì về phần về sanh, b trong-thời phải dạy chủ một riêng chuẩn những con thì bị bình ra và chạy toán quan. Thấy đến chích thuốc ngựa lập tức.

Nếu những thú vật ở làng thì làng phải xin phép quan Triam-bộ của ngựa sự lưu thông sớm mấy chỗ ấy sự trước ch bản. Nhưng thú ấy phải phải đào lỗ sâu mà chôn và phải bó với bột lèn thấy rồi mới lấp đất. Trong khi lưu sự mua bán thú vật phải người lại trong 10 lần.

Màng năm làng rao cho những con trâu, bò, ngựa, chết phải đem trả bài chỉ cho làng đứng, đem về khai giảm, mà làm bò lại làm khác, cho để thâu thuế.

(Còn nữa).

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp
Băng lập từ năm 1890
ở 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thương hàng, nhiều loại mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng đồ Phép-quốc lại.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư báo bán giá mới Bon-nieu sẽ gửi cho.

VỎ RA THONG THÁ
hàng ở đường L. Lacouture. — Chodui.
giữ tại kinh tếp 0-ma.

Chừng nào đũa trẻ đủ lớn lên
Mà sữa không đủ cho nó dùng
Thì phải cho nó ăn bột sữa
NESTLÉ



MILK LACTE NESTLÉ

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon
có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc
ngữ của bác-sĩ VIDAL. Qui Bà qui Có
muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM

Hội này danh Pháp chuyên lập tư bản dưới quyền kiểm soát
của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp và hành vi của Hội trong Đông-Pháp

Vốn đã đăng ký có 1.000.000 đồng bạc và 8.000.000 quana tiền Pháp

Hội Quán ở 7 Avenue Edouard VII - BRANCHAI
Quận-Ly và Đông-Pháp, 26, Rue Chaigneau - SAIGON

VỀ T. 2

Vốn \$1.000.000—
mỗi tháng góp \$8.—
trong 10 năm là hạn

Vốn sẽ hồi lại sau 12
năm hay là bỏ cuộc
sau số mỗi tháng.

Phân thưởng số
1 hàng là trong 1078
hàng là.

CỔ ĐỢI VỐN còn đang để lập tư bản có thể hồi lại với mục đích khác và
xuất ra trong cái Đông-Pháp.

SỐ ĐẠC của Hội ở Đông-Pháp để bảo hiểm số dự trữ trên đây.....
Số này gồm trọn là bạc cho vay có thể bắt động sản có bảo hiểm,
tổ lực trong Đông-Pháp - Nhà, Phố - văn bản...

LẠI NỮA HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM còn có đất nhà ở Đông-Pháp,
có thể trị giá ước chừng.....

VỀ CỦA HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM PHÁT HÀNH RA TRONG XỨ HỒNG-PHÁP thì
có văn bản liệt kê trong ĐÔNG-PHÁP, còn là một cách tiết kiệm chắc chắn và có lợi.

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM

HANOI SAIGON PHNOMPENH
68, Đại-lộ Francis-Garnier 26, Đường Chaigneau 94, Đường Gallieni

LỤC TÍNH TÂN VĂN

MAI-SON

DIGIBA MAI

Impimerie de l'Opinion Saigon.

(Tiếp theo)

Khi đạo phò, anh em thấy
có màu đẹp, hay hỏi ý kiến
tôi, tuy tôi ép phải trả lời
đồng ý với bạn cho xong
thật ra trong ý tôi còn có ai
đẹp bằng cô là người tôi yêu
nhất.

Một hôm, tôi đi theo anh
họ, sắp cưới vợ, vào hàng
kim-cương mua đồ nữ-trang,
anh tôi chọn một chiếc nhẫn
rất đẹp mà son với màu thì
không vừa với ngón tay cô
dâu. Tôi nghĩ thầm: « Nhân
này đẹp như trong hàng,
chắc vừa ngón tay xinh xắn
của người tôi yêu ». Anh tôi
thấy tôi nhìn chiếc nhẫn mà
phở dãi (tôi không thấy lấy
đây tôi thờ dãi) lấy làm lạ,
bảo tôi: « Tự, việc chi mà
phở, mà thờ dãi, là đi xem
hàng khác. Nhưng anh tôi
nào có biết lòng tôi đâu! ...

Không có lúc nào tôi
tưởng nhớ có hơn là những
buổi chiều. Trời xanh cao
lành thắm, những ngôi sao
lấp lánh như muốn đi hội
xoán-Táo-hóa rồi rớt trong
cõi mênh-mông, lửng lơ
sáng sủa khi ẩn nấp sau
đám mây sẫm, khi lộ ra như
đèn trời soi khắp trần-gian.
Giờ nam hưu đưa đến
những mùi bông thơm ngát.
Sầu trăng kêu riu riu, trên
cây dưới cỏ, ngoài vườn
tiếng dế rì rả như khúc đàn
ai-oán. Cảnh vật êm êm,
có hát gọi trong lòng tôi
những linh cảm lưỡng, nhớ
thương. Đàng xa, tiếng đàn
tranh ai khải bài Tô-Dại,
giọng thấp giọng cao, nó
nơn than thở, khiến nên nỗi
đau khách đa tình. Ôi thời!
Ai-tình đây đây chừa chan
khấp có long tôi. Hỡi ôi!

Ông Tô-hóa chữ chỉ lúc
nàng ông cho tôi gặp người
yêu rồi sẽ tưởng người
được như hưởng sự vui
sướng trong cõi Núi-Bán.

Em Mai, có cho phép tôi
gọi có như thế trong khi tôi
tưởng nhớ đó, Mai nói cho
Hoàng biết, Hoàng có hy-
vọng được được hưởng sự
vui thú mà đêm ngày Hoàng
ước ao không?

Có hay không?

Có... Anh tưởng như em
đã rút mũi tên tình độc ác
của thần ai bắn xuyên qua
trái tim anh, mà anh không
đau tại chỗ này, em đã xưa
trên chỗ vết thương mà em
thờ ỉu tham thỏ, em dụ.
Anh tưởng như em đã nâng
hồn đã nâng để trên ngực
anh ba tháng nay; tự nhiên
anh thấy anh dễ chịu, anh
được thờ (thà không khi nhẹ
nhàng trong sách. Anh
tưởng em đã đưa linh hồn
anh ra khỏi vòng lửa dữ
đội, rồi đem vào chốn mát
mê, êm đềm. Thời vậy, trong
lúc anh mơ màng nếu em có
đổi trạng đến anh một
chút thì cảnh vật chung
quanh anh có như Chàng-
Lai vậy.

Không. Ôi thời! Ngọn
lửa ác nghiệt kia lại bốc lên
đường như ai dội thêm dầu.
Hồn đã trên ngực tôi sao
nặng như trái núi. Mũi tên
tình lại thêm nhức nhối.

Ái tình gì mà đau đầu
thình lình đưa đến, không

quen thuộc, không chuyện
trò, không gần gũi, mà sao
tự nhiên ngay bữa đầu, tôi
muốn hiện có tâm hồn tôi
cho người vừa gặp gỡ là
dường Mayer. Tại sao? Tại
sao tôi say đắm sắc đẹp? Tôi
liền duyên ông-tranh đã định?
Thời thôi, tìm kiếm mỗi
manh lạc lẽ đó mà làm
chi. Tôi chỉ biết thương là vì
lời thương. Mà người tôi
thương có thương tôi không?
Em Mai, khi em nhìn anh,
khi em trả lời anh, khi em
bước nhanh muốn xa lánh
anh, có phải em chỉ cảm
linh với anh không? Hay là
anh Jouan làm, hay là em
thấy anh thế, em thương
hỏi cho anh!!!

Tôi cảm ơn có vì lòng
thương hại đó. Thì có trả
lời ngay rằng có không thể
giao lời được, cho có đặng
điều gì với ai-tình. Tôi xin
có đặng để tâm trí có vào
lòng tưởng ly

Tôi như người ở trên
chiếc thuyền lạnh đênh trên
mặt nước, sóng gợn dường
dữ dội. Có có thương tôi,
có đưa tôi vào bờ em, bãi
ấm, có đừng thương hại,
có đưa tôi ra khỏi cơn giông
lố, rồi có bỏ tôi, để tôi trôi
nổi giữa bể ai, trôi linh,
chứng sự, thả đành linh
thần nơi vực sâu còn hơn
là trông mong người cứu
vớt.

HOANG.

Anh hoang.

« Ôi! Tình môn nông của
anh, làm náo động tâm gan
em trong mấy hôm nay. Ai
zui khiến đời ta, người đứng
kể lại, mà từ khi gặp gỡ
động mạng trong lòng
những mối cảm thương,
lưỡng nhớ như nhau.

Đi giữa nhau, anh còn
than, nghĩ với trách, anh
lại không biết hẳn vì ai mà
làm hồn này ngày đêm sôi
nổi, tri này, đến tận canh
khuya, còn về vẫn gần ai...
Lúc em đương viết thơ
này, bên phòng em, chim
vàng đương chuyền nhánh
lưu lưu lo, ước chi đời ta
cũng được như thế truyền
trở tiếng « keng » ngoài
cửa, nghe như tiếng chuông
xe anh Hoàng, không, em
làm... Đóa hoa hồng, em
vừa nghĩ, em đã định hỏi
đi riêng tặng cho ai?

Hiện đáng người, nếu mà
hiện đi hiện lại, trong trí
em, mà bỗng dưng, anh nào
em có thấy!

Hôm qua, em đi qua cánh
dương Mayer, trông xuống
góc gờ anh, em đứng từ
bước mà nhìn một mình em,
lời thủ giữa cánh với vô-
tình.

Anh giận em có phải
không? Mọi khi em đến đầu
dương, là em thấy có người
chờ đợi. Mấy buổi rày, sáng
trông đợi, càng vắng mặt
người uly.

Thế mà gọi là thương, là
nhờ?

(Còn nữa)

Một phòng khám bệnh cho phụ-nữ

Chàng tôi lấy làm vui lòng mà hay rằng bà Lương Thị-Si-Baoutelle
Bà, tức là bà Trương-Vương-quang. Nhưng nói về một phòng
khám bệnh tại Hội xã Đông-Tây ở số 35, phố Tô-Huân-Chương
Đức-Mathieu ở góc đường Harbet có Testard sau Trường Đốc-Quốc
(Lycée Chasseloup-Laubat) là chuyên trị bệnh da-bệnh về thời này.
Cả ngày thì thăm bệnh từ 10 giờ buổi sáng 12 giờ, còn chiều từ 10
giờ buổi tối 5 giờ.
Chàng tôi lấy làm mừng cho phải là tin đây sẽ được một vị T.
Đức-Thiên-Sĩ đến-bà. 43 năm cho làm Đám Đám, chỉ bảo cho trong
việc thời nay.
Ai có gởi Đám Đám Baoutelle Bà thì phải là người lành lành thì
vui mà lại đẹp. Bà ở đăm cho lành thì gởi đến Đám Đám của Bà.

BÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC MƯỜNG BẠC ÁI CỦA CHANH-PHÚ LẬP RA NĂM 1878
Hàng số 44... Vốn 150.000.000 quana
Vốn đăng ký 120.000.000 quana
Vốn thực có 120.000.000 quana
Vốn thực có 120.000.000 quana
Vốn thực có 120.000.000 quana

CÁC CHI-NGÀNH VÀ ĐAI-LY		
TRUNG-QUỐC	ĐÔNG-PHÁP	CÁI-LU-KHÁO
CANTON	SAIGON	SAIGON
HONGKONG	HANOI	SAIGON
SHANGHAI	QUANG-TRUNG	SAIGON
TIENTSIN	TOURANE	SAIGON
YOKOHAMA	VIETNAM	SAIGON

GIÁO THIỆP KHẨN-ĐẠC KINH-THIÊN-ĐỨC
150-MH-ĐẮC-ĐỨC, 15-VI-ĐẮC-ĐỨC, 15-VI-ĐẮC-ĐỨC
GIÁO-THIỆP KHẨN-ĐẠC KINH-THIÊN-ĐỨC
R.C.R.I.

Cả các tháng lưu giữ tiền	Thời hạn và giá tiền			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhũ				
10 x 20 = 10	1000	1000	1000	1000
10 x 20 = 10	1000	1000	1000	1000
10 x 20 = 10	1000	1000	1000	1000

HÀNG BẢO-KẾ

LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD
Ông BOY-LANDRY
Lâm Đẩu-Hồ, 17, Place du Théâtre, 17 - Saigon

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-
đạp, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những
người ở Saigon, Chợ-Lớn hoặc ở trong các tỉnh mà
chưa bảo-kế về xe-đạp này, nếu gặp lúc rớt ru rư hay
thực gì thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ
và công. Xin anh em lưu-ý.

Một cơ hội may mắn ít có

Nhơn dịp Chánh phủ bỏ thuế rượu trắng và hạ giá
thuế nhập cảng nhiều thứ thuốc bắc. NH-THIÊN-
ĐƯƠNG chúng tôi cũng vì sự lợi-chợi cho các thân
chủ thích uống mà đưa thuốc rượu:

- 1- Về sanh dược tầu.
- 2- Khử-phong bá-bô được tầu.
- 3- Phong-thấp-trái-đá được tầu.

Nên chúng tôi hạ giá rất nhẹ như dưới đây:

- 1- Về sanh dược tầu:
Vé lớn khi trước bán... 1520, bây giờ còn... 1200
Vé nhỏ... 0.25... 0.20
- 2- Khử-phong bá-bô được tầu:
Vé lớn khi trước bán... 0580, bây giờ còn... 0.60
Vé nhỏ... 0.40... 0.30
- 3- Phong-thấp-trái-đá được tầu:
Vé lớn khi trước bán... 0580, bây giờ còn... 0560
Vé nhỏ... 0.40... 0.30

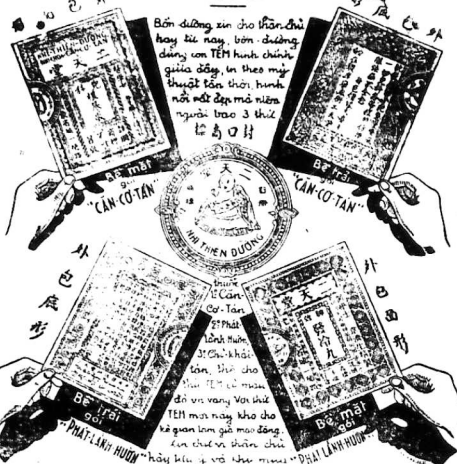
Ba thứ thuốc rượu này, bốn đường heo chế theo
phép học rất kỹ-càng. Hệ uống vào thì thấy công
hiệu mau mắn lên lắm. Ai có uống rồi có g.đều
công nhân là hay hơn các thứ rượu thuốc của hiệu
khác hẳn.

Tên thuốc của qui mà giá lại rẻ, thì qui đáng qui
ba công nhân mua để bán trong nhà mà có đặng, hoặc
đem ra bán khách hàng tốt vậy.

NH-THIÊN-ĐƯƠNG
47, Phố de Cantele, 47 - CHOLON

NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG

CHOLON



Bên đường xin cho thăm hỏi...
Bên đường xin cho thăm hỏi...
Bên đường xin cho thăm hỏi...

Bên đường xin cho thăm hỏi...
Bên đường xin cho thăm hỏi...
Bên đường xin cho thăm hỏi...

Chemins de fer de l'Indochine

Réseaux non concédés
Arrondissement Sud
AVIS AU PUBLIC

Les Chemins de fer de l'Indochine (Réseaux non concédés) ont l'honneur d'informer le Public que l'occasion de la FOIRE ET DES FÊTES DU NAM-GIAO qui auront lieu à HUE du 10 au 18 Mars 1936. des billets (en trois classes Aller et retour) Chemins de fer et cars de la S.F.A.C.A. seront délivrés par les gares d'arrêt de trains de service accédés du Réseau Sud, à destination de HUE.

Ci dessous quelques exemples de prix de billets combinés au départ de Saigon :

A. - Voyageurs empruntant des trains de service accédés trihebdomadaires

I - Voyageurs ordinaires.

SAIGON	G. V. 001 & 23	1 ^{re} cl. avec couchette. 10510 par voyageur	
HUE		2 ^e cl. avec couchette. 5140 id.	
&			
Retour	G. V. 23	2 ^e classe 2645 id.	
		G. V. 006 & 27	3 ^e classe 1634 id.

II - Voyageurs se déplaçant par groupe :

- a/ Membres actifs des Sociétés sportives ou musicales ;
- b/ Kléres des Facultés, Lycées, Collèges, Pensionnats etc... sous la conduite de leurs professeurs ;
- c/ Troupes théâtrales et musicales indigènes.

SAIGON	1 ^{re} cl. avec couchette. 4350 par voyageur	10 voyageurs
HUE	2 ^e cl. avec couchette. 2445 id.	15 id.
&		
Retour	2 ^e classe 1431 id.	20 id.
(G. V. 25)	3 ^e classe 878 id.	30 id.

B. - Voyageurs empruntant les trains spéciaux pouvant être mis en marche au départ de Saigon, le 7 Mars 1936. (voyage aller) et au départ de Nhatrang, le 12 Mars 1936 (voyage retour).

Prix du voyage pour (A.R.) Les trains spéciaux

SAIGON	1 ^{re} classe avec couchette. 4350 par voyageur
HUE	2 ^e cl. avec couchette. 2445 id.
&	
Retour	2 ^e classe 1985 id.
(G. V. 5)	3 ^e classe 1043 id.

Toutefois, le Chemin de fer se réserve le droit de suspendre certains spéciaux, le 4 Mars 1936 à 17 heures la recette correspondante au nombre de places de toutes classes retenues ne justifie pas la mise en marche de ces trains.

Dans ce cas, le public serait tenu au courant par avis affiché dans les gares intéressées et le prix des places retenues serait remboursé.

C. - Validité des billets
Les billets délivrés aux conditions des tarifs spéciaux ci-dessus seront valables du 20 Février au 18 Mars 1936. Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser aux principales gares du Réseau Sud
Saigon, le 21 Février 1936

DÂY BÀNG Cho các Viên-Quan

Bên-biên có tiếp đặng bên Pháp...
Bên-biên có tiếp đặng bên Pháp...
Bên-biên có tiếp đặng bên Pháp...

UỐC XỬ ĐỒNG PHÁP

Không cần loan luận...
Không cần loan luận...
Không cần loan luận...



SỐ NGÀY 11 JUILLET 1936

PHẦN THỨ HAI
Chánh-phủ đã phê duyệt...
Chánh-phủ đã phê duyệt...

Lưu nghị số 28 ngày 11 Juillet 1936

BÀN KÈ CÁC SỐ TRƯNG	
1 số trên	100.000
1 số trên	10.000
1 số trên	20.000
8 số trên	3.000
10 số trên	1.000
80 số trên	400
800 số trên	80
800 số trên	40
8.000 số trên	20

Bệnh đầu có hạng...
Bệnh đầu có hạng...
Bệnh đầu có hạng...



Bà có khiếu về năm 1936...
Bà có khiếu về năm 1936...
Bà có khiếu về năm 1936...

CHUYÊN TRỊ BỆNH THẦN TÀI

Doctor NGUYỄN-VĂN-THIỆN...
Doctor NGUYỄN-VĂN-THIỆN...
Doctor NGUYỄN-VĂN-THIỆN...

ĐỆM N - ĐỀ MŨI

ĐỀM N - ĐỀ MŨI...
ĐỀM N - ĐỀ MŨI...
ĐỀM N - ĐỀ MŨI...

THUỐC VIÊN BRONCODYL

Thuốc viên BRONCODYL...
Thuốc viên BRONCODYL...
Thuốc viên BRONCODYL...

PHÂN SỬN ĐUYNH-KHƯƠNG-NINH

Phân sữn ĐUYNH-KHƯƠNG-NINH...
Phân sữn ĐUYNH-KHƯƠNG-NINH...
Phân sữn ĐUYNH-KHƯƠNG-NINH...

DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-KIỆU
MÉDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
MÉTAS - PROTHÈSES - GÉOMÉTRONTE

119, Boulevard Bonard (trên tầng lầu thờ nhét)
SAIGON

GỜ KHẨN BÌNH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ
Chưa-nghỉ và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ
Téléphone : 828

CASINO DE DAKAO

Thứ năm 20 tới Chủ-nhật
23 Février
J'ECOUTE
JEAN BLONDELL
PAR OBRIEN
Phim triph-thám.

CASINO DE SAIGON

Thứ sáu 21 tới thứ năm
27 Février
LA CASERNE EN FOLIE
PAR OBRIEN
Phim hay về vui về đàng.
Bộ qua rất ướng...

EDEN-CINEMA

Thứ năm 19 tới thứ ba
25 Février
LA CHANSON DE L'ADIEU
Phim kịch sử nước Pháp
Đoạn tình-sử lãng mạn của
CHOPIN và GEORGE MENDEL
All in hát bông.
Coi rồi hát bông.
Hảy về cùng...

PHÂN SỬN ĐUYNH-KHƯƠNG-NINH

Phân sữn ĐUYNH-KHƯƠNG-NINH
Phân sữn ĐUYNH-KHƯƠNG-NINH

THUỐC VIÊN BRONCODYL

Thuốc viên BRONCODYL
Thuốc viên BRONCODYL

ĐỆM N - ĐỀ MŨI

ĐỀM N - ĐỀ MŨI
ĐỀM N - ĐỀ MŨI

PHÂN SỬN ĐUYNH-KHƯƠNG-NINH

Phân sữn ĐUYNH-KHƯƠNG-NINH
Phân sữn ĐUYNH-KHƯƠNG-NINH

THUỐC VIÊN BRONCODYL

Thuốc viên BRONCODYL
Thuốc viên BRONCODYL

BÔI LỜI THÀNH-THẬT

Phim lời công chú thiên-liên đợc...
Phim lời công chú thiên-liên đợc...
Phim lời công chú thiên-liên đợc...

TIÊU-THUYẾT - 25-2-36 Số 288

鏡花緣

CẢNH HOA-DUYEN

Dịch-giá: Trần-trọng-Hợp.

Hồi thứ bốn mươi một
Độc hay-thơ, nhò thưng...
Độc hay-thơ, nhò thưng...

hiệp y. lo chi bạn nữ lưu...
hiệp y. lo chi bạn nữ lưu...
hiệp y. lo chi bạn nữ lưu...

Van-binh là Công-tử thứ...
Van-binh là Công-tử thứ...
Van-binh là Công-tử thứ...

huynh nói trước sau không...
huynh nói trước sau không...
huynh nói trước sau không...

CHUYÊN NGÂN

KHÚC TỎ LÒNG

Tổng một tay lái-từ giang-hồ.

Đêm nay mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng...

Đêm nay mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng...

Đêm nay mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng...

Đêm nay mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng...

Đêm nay mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng...

Đêm nay mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng... Đám mây mưa gió lạnh lùng...

Tiểu tư Viễn-dông

(Tiếp theo "trương nhữ")

nhưng đến cực kỳ, và chi-er-er co-za... Nhưng đến cực kỳ, và chi-er-er co-za...

nhưng đến cực kỳ, và chi-er-er co-za... Nhưng đến cực kỳ, và chi-er-er co-za...

nhưng đến cực kỳ, và chi-er-er co-za... Nhưng đến cực kỳ, và chi-er-er co-za...

Khảo cứu về thời sự

mỗi năm Bình-tử ở nước Tàu

Mục sư Tào-văn-minh Liêch-đô... Mục sư Tào-văn-minh Liêch-đô...

Mục sư Tào-văn-minh Liêch-đô... Mục sư Tào-văn-minh Liêch-đô...

Mục sư Tào-văn-minh Liêch-đô... Mục sư Tào-văn-minh Liêch-đô...

Xin các thư viết gia

lưu ý

Theo chỉ dụ ngày 27 Février 1892... Theo chỉ dụ ngày 27 Février 1892...

Theo chỉ dụ ngày 27 Février 1892... Theo chỉ dụ ngày 27 Février 1892...

Theo chỉ dụ ngày 27 Février 1892... Theo chỉ dụ ngày 27 Février 1892...

TIN VĂN

Tại Saigon, mỗi tuần ở trường... Tại Saigon, mỗi tuần ở trường...

Tại Saigon, mỗi tuần ở trường... Tại Saigon, mỗi tuần ở trường...

Tại Saigon, mỗi tuần ở trường... Tại Saigon, mỗi tuần ở trường...

XO NGÀY 11 JUILLET 1896. CUỘC XÒ SỞ BÔNG-PHÁP. PHẦN THỨ HAI. Chấn-phá đã phát hành giấy số Đ'ng Pháp...

Giá lúa, gạo, bắp

Table with 2 columns: Item (e.g., gạo, lúa) and Price/Value.

TIN TÀU TỚI

Ở Pháp lại... Ở Pháp lại... Ở Pháp lại... Ở Pháp lại...

TIN TÀU ĐI

Qua Pháp... Qua Pháp... Qua Pháp... Qua Pháp...

Nhật Nya đang dự

hội chợ ngày 11 ch ền

Nhật Nya đang dự... Nhật Nya đang dự... Nhật Nya đang dự...

Nhà giáo-sĩ Đứơc

quản Công bất cóc

Nhà giáo-sĩ Đứơc... Nhà giáo-sĩ Đứơc... Nhà giáo-sĩ Đứơc...

Nước Nhữ lại phát

sanh nam đổng đát lớn

Nước Nhữ lại phát... Nước Nhữ lại phát... Nước Nhữ lại phát...

Chánh-phủ Nam-ph

đem thủ độn cực

Chánh-phủ Nam-ph... Chánh-phủ Nam-ph... Chánh-phủ Nam-ph...

Tin ờn ờng

Một tiếp đứơc đứơc-thiếp... Một tiếp đứơc đứơc-thiếp...

Bổ cáo

Kính cùng với ban đổng-nghiệp... Kính cùng với ban đổng-nghiệp...

Nhớ mua giấy số

Đ'ng Pháp số vào

Nhớ mua giấy số... Nhớ mua giấy số... Nhớ mua giấy số...

MÁY CHAY ĐAU CẬN THAY SẮNG

ĐEM RA ĐỒNG LẠI... ĐEM RA ĐỒNG LẠI... ĐEM RA ĐỒNG LẠI...

